



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министър на здравеопазването

Изх. № 26-00-172/25-01. 2019 г.

ДО
Г-ЖА СТЕЛА КОЕВА
УПРАВИТЕЛ НА „ЕВРО АЛИАНС“ ООД
Имейл адрес: evroalians@abv.bg

Г-ЖА МАРИЯ ДИНКОВА
ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ОБЕДИНЕНИЕ „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД
Имейл адрес: office@soltra.bg

Г-ЖА МИХАЕЛА МИТЕВА
ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ОБЕДИНЕНИЕ „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД
Имейл адрес: dst@dialog-bg.com

Г-ЖА МАРИЯ ПОПОВА
ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ОБЕДИНЕНИЕ „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД
Имейл адрес: office@lafit-trans.com

Г-ЖА ЮЛИЯ ЛОЗАНОВА
УПРАВИТЕЛ НА „ЛОЗАНОВА-48“ ООД
Имейл адрес: bulgaria@lozanova48.com

Г-ЖА ДИЛЯНА ИЛИЕВА
УПРАВИТЕЛ НА „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД
Имейл адрес: office_sofia@mitra-bg.com

ПОКАНА

за участие във вътрешен конкурентен избор с предмет:

„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването“.

Министерство на здравеопазването на основание чл.82, ал.4 от ЗОП и Рамково споразумение СПОР № 3/14.02.2018г. на Централния орган за покупки, Ви кани да подадете оферта при следните условия:

1. Предмет на поръчката: **„Осигуряване на писмени преводи от български на чужд език и от чужд на български език.**

1.1. **Необходимите за индивидуалния възложител езици са: Английски, френски, немски, руски, италиански, испански, гръцки, турски, румънски, сръбски, арабски и други езици***

**Забележка: В „други езици“, попадат всички останали езици, които не са упоменати в техническата спецификация и за които в процеса на изпълнение на договора би могла да възникне необходимост от осигуряване на преводач.*

1.2. **Легализация и заверка на документи при необходимост.**

2. **Срок и място за изпълнение на услугата:**

2.1. **Срок за изпълнение на договора:**

От сключването на договора до **14.02.2020 г. или до изчерпване на финансовия ресурс,** в зависимост от това кое обстоятелство ще настъпи първо.

2.2. **Срок за изпълнение на услугата:**

Срока за изпълнение на услугата е както следва:

- **до 3 работни дни- за обикновен превод;**
- **до 24 часа- за бърз превод;**
- **Експресен- до 8 часа.**

2.3. **Място за изпълнение на услугата:** В сградите на Министерство на здравеопазването – пл. “Света Неделя” № 5, бул. „Александър Стамболийски” № 39, дирекции на Министерство на здравеопазването в сградата на НЦОЗА – бул. “Акад. Иван Евстатиев Гешов” № 15, както и при необходимост на други адреси на територията на Република България или в чужбина, посочени от възложителя в заявката за превод.

3. **Обща прогнозна стойност на поръчката без ДДС: до 60 000 лв.(шестдесет хиляди лева).**

4. **Размер на гаранцията за изпълнение на договора: 3 % от стойността на договора без ДДС. Гаранцията за изпълнение се представя при подписването на договора.**

5. **Изисквания към офертата:**

5.1. **Попълването и подаването на офертите, както и тяхното разглеждане, оценка и класиране се извършва електронно чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevor.minfin.bg/>, секция “Дейности”: Мини-процедури (вътрешен конкурентен избор).**

5.2. Конкретните стъпки за създаване, подаване на оферта и др. в електронната процедура в СЕВОП са описани в Наръчника на доставчика за работа със СЕВОП, който се намира в системата и може да бъде изтеглен оттам след регистрация.

5.3. При представянето на офертите си в отговор на писмената покана на министъра на здравеопазването, потенциалните изпълнители приемат и се съобразяват с всички изисквания и условия, посочени в тази покана. Поставянето на различни от тези условия и изисквания от страна на участника може да доведе до отстраняването му от участие.

5.4 Участникът представя своето техническо предложение в СЕВОП чрез отговор на въпрос тип Да/Не. При избиране на отговор „ДА“, участникът се съгласява с условията и изискванията на техническата спецификация на индивидуалния възложител, заложен в СЕВОП.

6. Документите които офертата трябва да съдържа, са както следва:

6.1. Образец на ценовата оферта – дефиниран в страницата „Образец“ на ценова оферта на СЕВОП.

В образца на ценова оферта участниците попълват следните колони, в които залагат своите ценови параметри, както следва:

- ✓ Максимална цена за 1 стр. за експресна поръчка до 8 часа, до 20 стр.;
- ✓ Максимална цена за 1 стр. за експресна поръчка до 8 часа, над 20 стр.;
- ✓ Максимална цена за 1 стр. за бърза поръчка до 24 часа, до 40 стр. в лв. без ДДС;
- ✓ Максимална цена за 1 стр. за бърза поръчка до 24 часа, над 40 стр. в лв. без ДДС;
- ✓ Максимална цена за 1 стр. за обикновена поръчка до 3 работни дни, до 100 стр. в лв. без ДДС;
- ✓ Максимална цена за 1 стр. за обикновена поръчка до 3 работни дни, над 100 стр. в лв. без ДДС.

Общата крайна цена на всеки участник се генерира автоматично от СЕВОП.

6.2. Декларация за съгласие с клаузите на проекта на договора - по приложения образец в страницата „Изисквания“ на СЕВОП и към настоящата покана

6.3. Декларация за срок на валидност на офертите - по приложения образец в страницата „Изисквания“ на СЕВОП и към настоящата покана.

6.4. Декларация по чл.47, ал. 3 от ЗОП- по приложения образец в страницата „Изисквания“ на СЕВОП и към настоящата покана.

7. Участникът следва да декларира липсата или наличието на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП с попълване на необходимата информация в ЕЕДОП (Приложение № 2 към настоящата покана). Съгласно чл. 54, ал.1, т. 6 от ЗОП, възложителят отстранява от участие в

процедура за възлагане на обществена поръчка участник, когато е установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, нарушение на чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 118, чл. 128, чл. 228, ал. 3, чл. 245 и чл. 301 – 305 от Кодекса на труда или чл. 13, ал. 1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен (чл.54, ал.1, т.6 от ЗОП, изм. в ДВ, брой 24/2018 г.)

Пояснение: В съответствие с § 26, ал. 2 от Преходните и Заключителни разпоредби към Закона за пазарите на финансови инструменти (ДВ, бр. 15 от 2018 г., в сила от 16.02.2018 г.), участниците в процедурата не следва да са извършили нарушенията по чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2 и чл. 228, ал. 3 от Кодекса на труда след 16.02.2018 г. В случай че се установи че след тази датата същите са извършили посочените по-горе нарушения на Кодекса на труда, същите ще бъдат отстранени от процедурата.

8. Участникът следва да декларира липсата или наличието на обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП с попълване на необходимата информация в ЕЕДОП (Приложение № 2 към настоящата покана). Съгласно чл. 54, ал.1, т. 7 от ЗОП, възложителят отстранява от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка участник за когото е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен.

ЕЕДОП-а е наличен в СЕВОП като прикачен файл. Участниците го изтеглят оттам и попълват цитираните **по-горе т. 7 и т. 8 в част III, б. „В“ от ЕЕДОП**. В случай че има настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП от участника на етап откритата процедура, следва да попълнят и новите обстоятелства, след което да го прикачат отново в секцията с Въпросник 1.1. “ЕЕДОП“ в СЕВОП.

Изпълнителите по Рамково споразумение № СПОР-3 от 14.02.2018 г. подават нов ЕЕДОП във Вътрешния конкурентен избор, по същия начин по който са подали ЕЕДОП на етап централизирана открита процедура към Централния орган за покупки.

ЕЕДОП-а се подписва от лицата по чл.54, ал.2 и чл.55 ал.3 от ЗОП, съгласно чл.40 и чл.41 от Правилника за прилагане на ЗОП.

9. Критерий за оценка на офертите: **най-ниска цена.**

10. Срок за представяне на офертите в отговор на поканата, съгласно СЕВОП, а именно до **23.59 ч. на 05.02.2019 г.**

11. Отваряне на офертите, съгласно заложения в СЕВОП график, а именно **14.00 ч. на 06.02.2019 г.**

12. Подаването на оферти, разглеждането и класирането им се извършва в СЕВОП съгласно Графика на процедурата.

Лице за контакти: Стефка Хлебарова, старши юристконсулт в дирекция „Обществени поръчки“, служебен тел. 02/9301350, ел. поща: shlebarova@mh.government.bg.

Приложения към поканата:

1. Проект на договор (приложение № 1);
2. ЕЕДОП (приложение № 2);
3. Техническа спецификация на възложителя (приложение № 3);
4. Декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор (образец № 1);
5. Декларация за срока на валидност на офертите (образец № 2);
6. Декларация по чл.47, ал. 3 от ЗОП (образец № 3).

ВЪЗЛОЖИТЕЛ
КИРИЛ АНАНИЕВ
МИНИСТЪР НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

